

Úradný vestník

Európskej únie

C 438



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 58

30. decembra 2015

Obsah

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

ODPORÚČANIA

Európska centrálna banka

2015/C 438/01	Odporúčanie Európskej centrálnej banky zo 17. decembra 2015 o prístupe k rozdeľovaniu dividend (ECB/2015/49)	1
---------------	--	---

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2015/C 438/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7834 – Sumitomo Corporation/Sumitomo Mitsui Banking Corporation/PT Summit OTO Finance/PT OTO Multiartha) ⁽¹⁾	4
---------------	---	---

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2015/C 438/03	Výmenný kurz eura	5
---------------	-------------------------	---

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2015/C 438/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7889 – Engie/REC/TEN) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	6
2015/C 438/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7900 – CVC Capital Partners/USS WAY LP/Moto Holdings) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	7

INÉ AKTY

Európska komisia

2015/C 438/06	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	8
---------------	---	---

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

ODPORÚČANIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 17. decembra 2015

o prístupe k rozdeľovaniu dividend

(ECB/2015/49)

(2015/C 438/01)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 127 ods. 6 a článok 132,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 34,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 3,so zreteľom na nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 468/2014 zo 16. apríla 2014 o rámci pre spoluprácu v rámci jednotného mechanizmu dohľadu medzi Európskou centrálnou bankou, príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a určenými vnútroštátnymi orgánmi (nariadenie o rámci JMD) (ECB/2014/17) ⁽²⁾,

keďže:

Je potrebné, aby úverové inštitúcie pokračovali v príprave na včasné a úplné uplatňovanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 ⁽³⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ ⁽⁴⁾ v náročnom makroekonomickom a finančnom prostredí, ktoré vytvára tlak na ziskovosť úverových inštitúcií a v dôsledku toho na ich schopnosť vytvoriť si kapitálovú základňu. Okrem toho, keďže úverové inštitúcie potrebujú financovať hospodárstvo, súčasťou spoľahlivého bankového systému a primeraného riadenia rizika je konzervatívny prístup k rozdeľovaniu dividend. Mala by sa použiť rovnaká metóda, aká bola stanovená v odporúčaní Európskej centrálnej banky ECB/2015/2 ⁽⁵⁾,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

I.

1. Úverové inštitúcie by mali prijať politiky týkajúce sa dividend, ktoré budú používať konzervatívne a prudenciálne predpoklady, tak aby po každom rozdelení dividend spĺňali platné kapitálové požiadavky.

a) Povinnosťou úverových inštitúcií je neustále spĺňať platné minimálne kapitálové požiadavky („požiadavky piliera 1“). Ten zahŕňa podiel vlastného kapitálu Tier 1 vo výške 4,5 %, podiel kapitálu Tier 1 vo výške 6 % a celkový podiel kapitálu vo výške 8 %, ako sa uvádza v článku 92 nariadenia (EÚ) č. 575/2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 141, 14.5.2014, s. 1.

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1).

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

⁽⁵⁾ Odporúčanie Európskej centrálnej banky ECB/2015/2 z 28. januára 2015 o prístupe k rozdeľovaniu dividend (Ú. v. EÚ C 51, 13.2.2015, s. 1).

- b) Okrem toho povinnosťou úverových inštitúcií je neustále spĺňať kapitálové požiadavky, ktoré sú uložené v dôsledku uplatniteľného rozhodnutia o procese preskúmania a hodnotenia orgánmi dohľadu v zmysle článku 16 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, a to nad rámec požiadaviek piliera 1 („požiadavky piliera 2“).
- c) Povinnosťou úverových inštitúcií je tiež spĺňať požiadavky na proticyklický kapitálový vankúš a systémové vankúše ustanovené v článku 128 ods. 2, 3, 4 a 5 smernice 2013/36/EÚ a ostatné vankúše, ktoré prijali príslušné vnútroštátne a určené orgány.
- d) Povinnosťou úverových inštitúcií je tiež spĺňať v plnej výške⁽¹⁾ požiadavku na podiel vlastného kapitálu Tier 1, podielu kapitálu Tier 1 a celkový podiel kapitálu k ustanovenému dátumu zavedenia v plnom rozsahu. To znamená uplatňovanie uvedených podielov v plnom rozsahu po uplatnení prechodných ustanovení, ako aj podielov proticyklického kapitálového vankúša a vankúšov na krytie systémového rizika uvedených v článku 128 ods. 2, 3, 4 a 5 smernice 2013/36/EÚ a všetkých ostatných vankúšov, ktoré prijali príslušné vnútroštátne a určené orgány. Prechodné ustanovenia sú ustanovené v hlave XI smernice 2013/36/EÚ a v časti desať nariadenia (EÚ) č. 575/2013.

Tieto požiadavky sa majú splniť na konsolidovanej úrovni, ako aj na individuálnom základe, pokiaľ nebolo upustené od uplatňovania prudenciálnych požiadaviek na individuálnom základe, ako sa uvádza v článkoch 7 a 10 nariadenia (EÚ) č. 575/2013.

2. Pokiaľ ide o výplatu dividend úverovými inštitúciami⁽²⁾ za finančný rok 2015 v roku 2016, ECB odporúča, aby:

- a) **Kategória 1:** Úverové inštitúcie, ktoré spĺňajú platné kapitálové požiadavky uvedené v odseku 1 písm. a), b) a c) a ktoré k 31. decembru 2015 dosiahli výšku podielov v plnom rozsahu, ako sa uvádza v odseku 1 písm. d), by mali rozdeliť svoj čistý zisk v podobe dividend konzervatívnym spôsobom, aby boli naďalej schopné plniť všetky požiadavky, hoci aj v prípade zhoršených hospodárskych a finančných podmienok.
- b) **Kategória 2:** Úverové inštitúcie, ktoré spĺňajú platné kapitálové požiadavky uvedené v odseku 1 písm. a), b) a c) k 31. decembru 2015, ale k tomuto dátumu nedosiahli výšku podielov v plnom rozsahu, ako sa uvádza v odseku 1 písm. d), by mali rozdeliť svoj čistý zisk v podobe dividend konzervatívnym spôsobom, aby boli naďalej schopné plniť všetky požiadavky, hoci aj v prípade zhoršených hospodárskych a finančných podmienok. Okrem toho by mali v zásade vyplácať dividendy len v takom rozsahu, aby bola prinajmenšom zabezpečená priamočiara⁽³⁾ cesta smerom k požadovaným kapitálovým požiadavkám v plnom rozsahu, ako sa uvádza v odseku 1 písm. d).
- c) **Kategória 3:** Úverové inštitúcie, ktoré porušujú kapitálové požiadavky uvedené v odseku 1 písm. a), b) alebo c), by v zásade nemali rozdeľovať žiadne dividendy.

Úverové inštitúcie, ktoré nie sú schopné postupovať v súlade s týmto usmernením, lebo sú toho názoru, že od nich právne predpisy vyžadujú, aby vyplátili dividendy prevyšujúce túto hodnotu, by sa mali bez zbytočného odkladu obrátiť na svoje spoločné dohľadacie tímy.

II.

Toto odporúčanie je adresované významným dohliadaným subjektom a významným dohliadaným skupinám vymedzeným v článku 2 ods. 16 a 22 nariadenia (EÚ) č. 468/2014 (ECB/2014/17).

III.

Toto odporúčanie je adresované aj príslušným vnútroštátnym a určeným orgánom v súvislosti s menej významnými dohliadanými subjektmi a menej významnými dohliadanými skupinami vymedzenými v článku 2 ods. 7 a 23 nariadenia (EÚ)

⁽¹⁾ Všetky vankúše v plnej výške okrem vankúša na zachovanie kapitálu, ktorý by sa mal na účely výpočtu plnej výšky z metodických dôvodov stanoviť na úrovni, ktorá sa má počas postupného zavádzania dosiahnuť v roku 2016.

⁽²⁾ Úverové inštitúcie môžu mať rôzne právne formy, napr. formu kótovaných spoločností a spoločností ktoré nie sú akciovými spoločnosťami, akými sú napríklad vzájomné spoločnosti (mutuals), družstvá alebo sporiteľne. Pojem dividendy používaný v tomto odporúčaní označuje každý druh výplaty hotovosti, ktorý podlieha schvaľovaniu vo valnom zhromaždení.

⁽³⁾ V praxi to znamená, že počas obdobia štyroch rokov počnúc 31. decembrom 2014 by si mali úverové inštitúcie v zásade ponechať ročne najmenej 25 % tej časti podielu vlastného kapitálu Tier 1, podielu kapitálu Tier 1 a celkového podielu kapitálu, ktorá im chýba k naplneniu uvedených kapitálových požiadaviek v plnom rozsahu, ako sa uvádza v odseku 1 písm. d).

č. 468/2014 (ECB/2014/17). Od príslušných vnútroštátnych a určených orgánov sa očakáva, že uplatnia toto odporúčanie na takéto subjekty a skupiny vhodným spôsobom ⁽¹⁾).

Vo Frankfurte nad Mohanom 17. decembra 2015

Prezident ECB

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Ak sa toto odporúčanie uplatňuje na menej významné dohliadané subjekty a menej významné dohliadané skupiny, ktoré dospeli k záveru, že nie sú schopné postupovať v súlade s týmto usmernením, lebo sú toho názoru, že od nich právne predpisy vyžadujú, aby vyplátili dividendy, mali by sa bez zbytočného odkladu obrátiť na svoje príslušné vnútroštátne orgány.

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7834 – Sumitomo Corporation/Sumitomo Mitsui Banking Corporation/PT Summit OTO
Finance/PT OTO Multiartha)****(Text s významom pre EHP)**

(2015/C 438/02)

Dňa 18. decembra 2015 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32015M7834. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

29. decembra 2015

(2015/C 438/03)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,0952	CAD	Kanadský dolár	1,5241
JPY	Japonský jen	131,88	HKD	Hongkongský dolár	8,4882
DKK	Dánska koruna	7,4629	NZD	Novozélandský dolár	1,5949
GBP	Britská libra	0,74005	SGD	Singapurský dolár	1,5467
SEK	Švédská koruna	9,1567	KRW	Juhokórejský won	1 282,17
CHF	Švajčiarsky frank	1,0846	ZAR	Juhoafrický rand	16,7598
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,1065
NOK	Nórska koruna	9,5115	HRK	Chorvátska kuna	7,6383
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 029,86
CZK	Česká koruna	27,028	MYR	Malajzijský ringgit	4,7055
HUF	Maďarský forint	314,26	PHP	Filipínske peso	51,514
PLN	Poľský zlotý	4,2364	RUB	Ruský rubel	79,4319
RON	Rumunský lei	4,5370	THB	Thajský baht	39,518
TRY	Turecká líra	3,1878	BRL	Brazílsky real	4,2187
AUD	Austrálsky dolár	1,5056	MXN	Mexické peso	18,8429
			INR	Indická rupia	72,6458

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.7889 – Engie/REC/TEN)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2015/C 438/04)

1. Komisii bolo 18. decembra 2015 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik E.CL SA, v konečnom dôsledku kontrolovaný podnikom Engie SA („Engie“, Francúzsko), a podnik Red Eléctrica Chile SpA, v konečnom dôsledku kontrolovaný podnikom Red Eléctrica Corporación SA („REC“, Španielsko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad celým podnikom Transmisora Eléctrica del Norte SA („TEN“, Čile) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Engie: globálny energetický subjekt a odborný prevádzkovateľ v troch kľúčových sektoroch elektrickej energie, zemného plynu a energetických služieb,
- REC: prevádzkovateľ vnútroštátnych elektrických rozvodných sietí a prenosovej sústavy elektrickej energie v Španielsku a pôsobí aj v niektorých krajinách v Južnej Amerike,
- TEN: v súčasnosti nevyvíja na trhu žiadnu činnosť, ale vytvorí a bude prevádzkovať vedenie na prenos elektriny v Čile.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec možno posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky možno zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7889 – Engie/REC/TEN na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec M.7900 – CVC Capital Partners/USS WAY LP/Moto Holdings)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu
(Text s významom pre EHP)
(2015/C 438/05)

1. Komisii bolo 18. decembra 2015 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik CVC Capital Partners SICAV-FIS SA (ďalej len „CVC Group“, Luxembursko) a Universities Superannuation Scheme Limited (ďalej len „USS“, Spojené kráľovstvo) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Moto Holdings Limited (ďalej len „cieľový podnik“, Spojené kráľovstvo) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- CVC Group: poradenstvo pre investičné fondy a ich správa,
- USS: koná ako výhradný korporátny správca fondu Universities Superannuation Scheme, ktorý je jedným z najväčších súkromných dôchodkových fondov v Spojenom kráľovstve. Spravuje hlavný dôchodkový systém akademických pracovníkov a porovnateľných pracovníkov univerzít a iných inštitúcií vyššieho vzdelávania a výskumu v Spojenom kráľovstve,
- cieľový podnik: prevádzkovanie diaľničných servisných miest v Spojenom kráľovstve pod značkou „moto“.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky možno zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7900 – CVC Capital Partners/USS WAY LP/Moto Holdings na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2015/C 438/06)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽²⁾

„PATATA DEL FUCINO“**ES č.: IT-PGI-0005-01217 – 21.3.2014****CHZO(X) CHOP ()****1. Názov**

„Patata del Fucino“

2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. Druh výrobku**

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

Názov „Patata del Fucino“ označuje zrelé hľuzy druhu *Solanum tuberosum* z čeľade ľulkovité (Solanaceae). Získavajú sa použitím sadbových hľúz odrôd zemiakov, ktoré sú registrované v Spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov.

Hľuzy majú veľkosť (priemer) väčší než 35 mm, ich veľkosť však nepresahuje 80 mm, môžu mať guľatý, guľato-oválny, oválny alebo dlho-oválny tvar. Šupka sa neoddeľuje od dužiny; dužina je pevná a odolná voči tlaku a farba je typická pre odrodu, t. j. od bielej po rôzne odtiene žltej. Jedlá časť tvorí najmenej 95 %.

Chemické vlastnosti (na 100 gramov jedlej časti) sú tieto: obsah sušiny ≥ 14 , škrob ≥ 8 g, draslík ≥ 300 mg, fosfor ≥ 35 mg.

Zemiaky „Patata del Fucino“ sa zbierajú od konca júla, keď sú zemiaky úplne zrelé. Zemiaky sa skladujú vo vhodných nádobách a môžu sa skladovať do konca mesiaca máj po zbere bez toho, aby sa zhoršili ich typické vlastnosti.

Tolerancie kvality

Zemiaky, ktoré sú oprávnené na ochranu musia mať pri uvádzaní na trh vo vybranom balení, tieto vlastnosti:

- a) jednotná veľkosť hľúz: veľkosť hľúz nesmie byť menšia než 35 mm alebo väčšia než 80 mm; maximálny povolený rozdiel v rámci balenia je 20 mm;
- b) hľuzy musia byť neporušené, pevné, čisté, bez klíčkov a nesmú na nich byť biotické ani abiotické poškodenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

—

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)

—

3.5. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Zemiaky „Patata del Fucino“ sa musia sadiť, pestovať a zbierať vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

3.6. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.

Zemiaky sa musia skladovať v debnách pri teplote 4 – 10 °C s relatívnou vlhkosťou od 88 do 95 %.

Hľuzy sa takisto môžu dlhodobo skladovať v chladničke, nie však dlhšie než deväť mesiacov.

Ošetrovanie na zabránenie klíčeniu skladovaných hľúz je povolené v súlade s príslušnými platnými právnymi predpismi.

Pri uvádzaní zemiakov „Patata del Fucino“ CHZO na trh na účely spotreby sa musia používať tieto obaly:

— vrecia: 5 kg – 20 kg;

— sieťky: 1,5 kg – 2 kg – 2,5 kg;

— obaly: vertbag, quickbag, girsac a vreciek s nosnosťou 1,5 kg – 2 kg – 2,5 kg – 5 kg;

— kartóny alebo prepravky: od 3 kg maximálne do 20 kg.

Všetky typy balení musia obsahovať čisté (očistené a/alebo umyté) zemiaky a musia byť zapečatené takým spôsobom, že hľuzy nie je možné vybrať bez porušenia obalu s výnimkou kartónov a prepraviek.

3.7. Špecifické pravidlá označovania

Okrem symbolu Európskej únie a informácií požadovaných v právnych predpisoch, označenie na obale takisto obsahuje tento text a informácie:

— „Patata del Fucino“, za ktorým nasleduje skratka „IGP“ [„CHZO“] alebo text „Indicazione Geografica Protetta“ [„chránené zemepisné označenie“];

— meno a adresa alebo názov spoločnosti a sídlo jednotlivého producenta a/alebo združenia producentov a/alebo baliarne;

— čistá hmotnosť pri predaji;

— odroda;

— toto logo výrobku:



Je zakázané pridávať akýkoľvek opis, ktorý nie je výslovne stanovený.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Hranica oblasti pestovania je vymedzená provinčnou cestou Circonfucense a táto oblasť zahŕňa časti územia rozdelené poľnohospodárskymi cestami do očíslovaných parciel pozemkov týchto obcí v rámci provincie L'Aquila: Avezano, Celano, Cerchio, Aielli, Pescina, S. Benedetto dei Marsi, Ortucchio, Trasacco a Luco dei Marsi.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Zemiaky „Patata del Fucino“ sa pestujú na dne jazera s rovnakým názvom jazero Fucino, ktoré bolo odvodené a rekultivované v roku 1875. Táto oblasť sa nachádza 700 metrov nad hladinou mora.

Hlavné morfológické vlastnosti krajiny vytvorili tri rozdielne oblasti: priehlbínu pôvodného jazera; terasovitú oblasť vo výške 670 a 720 metrov a oblasť s komplexnou morfológiou, ktorá sa nachádza nad týmito dvomi oblasťami.

V dôsledku prítomnosti panvy bývalého jazera, nahromadenie sedimentov prevážilo vplyv erózie.

Siltovo-ílovitá pôda obsahuje v dôsledku uhličitanov obsiahnutých v pôdotvorných sedimentoch veľké množstvo celkového aj aktívneho vápenca. Hodnota pH sa pohybuje medzi subalkalickou a alkalickou a nachádza sa tu vysoký obsah organickej hmoty, celkového dusíka, asimilovateľného fosforu a vymeniteľného draslíka.

Vysoký obsah organickej hmoty je zachovaný v dôsledku veľkého množstva hnoja, ktorý poľnohospodári pravidelne využívajú na hnojenie.

Zloženie pôdy umožňuje jej dobré odvodnenie a normálny vývoj rovnakých a symetrických hľúz.

Osobitné vlastnosti oblasti, ktorá je obklopená horami, spočívajú v tom, že na oblasť nemá žiadny vplyv more, ktoré sa nachádza menej ako 80 km smerom na východ. Namiesto toho má typické vlastnosti pre kontinentálne podnebie s drsnými, a na zrážky bohatými zimami a horúcimi, často vlhkými letami.

Teplotné rozdiely medzi dňom (okolo 30 °C) a nocou (10 °C – 15 °C) počas obdobia produkcie priaznivo pôsobia na rast rastlín.

Schopnosť pôdy dobre zadržiavať vodu a voda stúpajúca kapilármi zo spodných vodonosných vrstiev v kombinácii s častými rannými rosami zabezpečujú, že plodiny majú vždy dostatok vody.

Dážď, sneh a charakteristická rosa, ktorá často vytvára mikrozávlahu, dopĺňujú klimatický profil tejto oblasti.

Vďaka prírodným prameňom a riekam tečúcim z hôr, ktoré obklopujú túto rovinu, a geometrickej sieti kanálov sa v tejto oblasti nachádzajú dostatočné zásoby vody. Tieto zásoby boli vybudované najmä ako súčasť prác na vodnom diele vykonaných v tom čase novo vytvoreným Ente Fucino [orgán pre kolonizáciu oblastí v okolí jazera Fucino] počas obdobia poľnohospodárskej reformy (50. roky minulého storočia) s dvojakým účelom – vysušania pôdy a využívania získanej vody na zavlažovanie plodín, čím sa optimalizovali podmienky na pestovanie pre poľnohospodárov.

5.2. Špecifickosť výrobku

Zemiaky „Patata del Fucino“ sa líšia od zemiakov, ktoré sa pestujú v iných oblastiach, svojou charakteristickou dužinou, vďaka ktorej sú vhodné na spotrebu v domácnosti, ako aj na priemyselné využitie. Zemiaky „Patata del Fucino“ majú pevnú dužinu, ktorá je odolná voči tlaku, a šupku, ktorá sa neoddeľuje od dužiny. Pri úprave na pare sa v dužine vytvára jemná zrnitosť, ale neobjavujú sa žiadne známky sčernania po varení. Ďalšia veľmi oceňovaná vlastnosť je, že dužina pri vyprážaní mierne zhnedne. V teste pred porotou, ktorý vykonali tréningoví ochutnávači, boli zemiaky „Patata del Fucino“ ohodnotené ako zemiaky s príjemnou chuťou alebo veľmi silnou zemiakovou chuťou s takmer žiadnymi nepríjemnými pachutami (kov, tráva atď.). Tieto zemiaky si uchovávajú svoje organoleptické vlastnosti dokonca aj po niekoľkých mesiacoch skladovania.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)

Produkčný cyklus zemiakov „Patata del Fucino“ prebieha v zemepisnej oblasti produkcie počas všetkých období: od sadenia na jar; rastu a produkcie v lete; po zber, až keď sú neskoro v lete/na jeseň zemiaky úplne zrelé. To znamená, že zemiakom prospieva klimatický vplyv rôznych období.

Kvalita zemiakov „Patata del Fucino“ súvisí s podmienkami pestovania, ktoré poskytuje bývalé dno jazera. Osobitné vlastnosti krajiny umožňujú prírodné pestovanie zemiakov, čo dodáva produktu jeho typické organoleptické vlastnosti.

Lahká, čerstvá, zväčša siltová a veľmi úrodná pôda, prirodzene bohatá na makroživiny a mikroživiny, organickú hmotu a vznikajúci humus produkovaný usadzovaním organického materiálu v priebehu storočí, zabezpečuje, že na povrchu zemiakov nedochádza k žiadnemu poškodeniu a/ani sa na nich nevytvárajú žiadne praskliny počas rastu alebo zberu, čo umožňuje produkciu hľúz pravidelných tvarov so šupkou dobre priliehajúcou k dužine.

Opísané klimatické podmienky (zloženie pôdy, dobrá kapilarita, teplota, voda na zavlažovanie) spôsobujú, že oblasť jazera Fucino je veľmi vhodná na pestovanie zemiakov. Vďaka bohatým skúsenostiam miestnych pestovateľov, nepretržitej snahe zlepšiť poľnohospodárske postupy s uprednostnením ekologických metód, a ochrane oblasti pestovania sa v tejto oblasti produkujú vysokokvalitné zemiaky, ktoré boli na domácom trhu vždy cenené a dobre známe pre vysokú kvalitu.

Mnohí pridružení producenti v oblasti bývalého jazera Fucino produkovali od roku 2002 zemiaky v súlade s certifikačným postupom integrovanej produkcie a prijali špecifikáciu, ktorá sa týka výslovne zemiakov „Patata del Fucino“; toto demonštruje, že tento názov sa takisto používa v jazyku pestovateľov/v obchodnom styku.

V špecializovaných časopisoch, ako je „L'Informatore Agrario“ bolo vydaných niekoľko článkov, v ktorých sa uvádza názov „Patata del Fucino“, a o oblasti bývalého jazera Fucino sa píše ako o mieste veľmi vhodnom na pestovanie zemiakov a testovanie odrôd zemiakov.

- „Le varietà di patata coltivate in Italia e la loro destinazione d'uso“ [„Odrody zemiakov pestované v Taliansku a ich využitie“] (2/2002, s. 61);
- „Ecco perchè in Italia non si produce patata da seme“ [„Prečo sa v Taliansku neprodukuje sadbové zemiaky“] (46/2008, s. 34 – 36);
- „Produzione di patata da seme: contributo per la valorizzazione dell'agricoltura montana“ [„Produkcia sadbových zemiakov: pomoc pri rozvoji poľnohospodárstva v horských oblastiach“] (18/1997, s. 27 – 29);
- „Sperimentazione varietale 1998 su patata comune nel centro e nel nord“ [„Testovanie bežných odrôd zemiakov v strednom a severnom Taliansku –1998“] (48/1998, s. 39 – 46);

V priebehu rokov miestni prevádzkovatelia organizovali činnosti na podporu a rozvoj pestovania zemiakov „Patata del Fucino“. Patria sem tieto činnosti:

- „Sagra della Patata“ [„Festival zemiakov“] sa v oblasti bývalého jazera Fucino, konkrétne v obci Avezzano, organizuje od roku 1971;
- rok 2008 bol organizáciou FAO vyhlásený za medzinárodný rok zemiakov, pričom pestovatelia zemiakov „Patata del Fucino“ poskytli technickú podporu a poľnohospodárske náradie regiónu Zadrime v Albánsku v rámci projektu spolupráce s názvom Projekt – Albánsko;
- v roku 2001 sa na televíznom kanáli Canale 5 odvysielal televízny program s názvom „Il Gusto“ [„Chuť“], ktorý bol venovaný zemiakom „Patata del Fucino“;
- v roku 1993 boli diváci oboznámení s názvom „Patata del Fucino“ v epizóde televízneho programu „Linea Verde“ [„Zelená línia“], odvysielanej televíznou spoločnosťou RAI.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾]

Ministerstvo začalo vnútroštátne námietkové konanie uverejnením návrhu na uznanie „Patata del Fucino“ CHZO v Úradnom vestníku Talianskej republiky (*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*) č. 37 zo 14. februára 2014.

Úplné znenie špecifikácie výrobku je dostupné na internete na adrese: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

Prípadne:

môžete priamo navštíviť domovskú stránku ministerstva poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva (www.politicheagricole.it), kliknite na položku „Prodotti DOP IGP“ (v hornej pravej časti obrazovky), potom kliknite na položku „Prodotti DOP IGP STG“ (na ľavej strane obrazovky) a napokon na položku „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

⁽³⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK